



Visitation BVM Parish

Welcome!

¡Bienvenidos!

Chào Mừng

Parish Office

Tel: (215) 634-1133
Fax: (215) 634-6662
2646 Kensington Ave.
Philadelphia PA 19125

Priests' Residence

Tel: (215) 634-1133
Fax: (215) 634-6662
2625 B Street
Philadelphia PA 19125

School

Tel: (215) 634-7280
Fax: (215) 634-4062
300 E. Lehigh Ave.
Philadelphia PA 19125

Community Center

Tel: (215) 426-9422
Fax: (215) 426-9426
2646 Kensington Ave.
Philadelphia PA 19125

Like us on Face Book <https://www.facebook.com/vizo.philly>

Sunday Masses

Vigil 5:00pm (English)
8:00am (Spanish)
10:00 (English)
10:00am (Spanish)
12:00pm (Vietnamese)
1:15pm (Spanish)

Weekday Masses

Monday to Saturday at 8:30am in the chapel.

Holy Day Masses

7:00pm vigil (Spanish)
8:00am (Vietnamese)
8:30am (English)
12:00pm (English)
7:00pm (Spanish)

Confession

Saturdays from 4:00pm to 5:00pm in the lower church or call the parish office.

Baptism

Call the parish office for an appointment for an interview.

Religious Education

Call the parish office to register your child.

RCIA

Please call the parish office.

Marriage

Call the parish office for an appointment at least 6 months before your wedding day.

Visits to the Sick

Call the parish office any time.

St. Jude Novena

Tuesdays with Spanish Mass at 7:00pm in the chapel.

OLPH Novena

Thursdays with Mass in the chapel at 8:30am in English.

Linh mục quản nhiệm: Giuse Trần Đức Hùng, C.Ss.R
617-548-2489
Sơ Anna Trần Thị Ngọc Hạnh
404-345-0013

Thánh Lễ Chúa Nhật: 12 giờ trưa

Giải Tội: 11:30 sáng Chúa Nhật

Thứ Bảy: 7 chiều, Châu Thánh Thể và khăn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Lễ Trọng:

7 giờ chiều lễ vọng (tiếng Mỹ)
8:00 sáng (tiếng Việt)
8:30 sáng (tiếng Anh)
12 giờ trưa (tiếng Anh)
7 giờ chiều (tiếng Mỹ)

Rửa Tội: Liên lạc với cha quản nhiệm

Bí Tích Hôn Nhân: Liên lạc với cha quản nhiệm 6 tháng trước ngày cưới

Trao Minh Thánh: Liên lạc với cha quản nhiệm

Giáo Lý: Liên lạc với Sơ Hạnh

Việt Ngữ: Liên lạc với Sơ Hạnh hoặc thầy Quốc Anh

Thiếu Nhi: Liên lạc với Tr. Hồng hoặc Tr. Hoa

Misas Dominicales

Vigilia 5:00pm (inglés)
8:00am (español)
10:00am (inglés)
10:00am (español)
12:00pm (vietnamita)
1:15pm (español)

Misas Semanales

Lunes a sábado a las 8:30am en la capilla.

Días de Precepto

Vigilia 7:00pm (español)
8:00am (vietnamita)
8:30am (inglés)
12:00pm (inglés)
7:00pm (español)

Confesiones

Sábados de 4:00pm a 5:00pm en la iglesia de abajo o llame la oficina parroquial.

Bautismos

Llame la oficina parroquial para una cita para la entrevista.

Catecismo

Llame la oficina parroquial para inscribir a su hijo/a.

RICA

Llame la oficina parroquial.

Matrimonios

Llame la oficina parroquial para una cita por lo menos 6 meses antes de su boda.

Visitas a Enfermos

Llame la oficina parroquial.

Novena a S. Judas

Los martes con misa a las 7:00pm en la capilla. (En español.)

Perpetuo Socorro

Los jueves con Misa en la capilla a las 8:30am en inglés.

Misa y Círculo de Oración

Miércoles a las 7:00pm.

Vigésimo Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario
16 de septiembre, 2018
Isaias 50:5-9a; Santiago 2:14-18; Marcos 8:27-35

La Misa Puertorriqueña
Jueves 27 de Septiembre, 2018
“Permanezcan en mi amor”

Procesión del Santo Rosario 6:30 pm
Misa 7:00 pm

Catedral San Pedro y San Pablo
Calle 18 y Benjamin Franklin Parkway.

Celebrante y Homilista Rev. Federick Cintron.
Música Coral Nueva Creación con Damaris Thillet.



Martes y Viernes
9am a 7pm
en la capilla de la calle B.
Por favor, considere pasar una hora
en oración con nuestros Señor.

Say No to Gum in Church! Cada semana encontramos goma de mascar en o debajo de los bancos. Esto NO es aceptable. Hay un lugar para la goma de masca y la iglesia no es el lugar! Es una falta de respeto mascar durante la Misa. Por favor tirela antes de entrar a a la Iglesia. Fr. John

Inscríbese como Miembro de esta Parroquia

Si Visitación es su parroquia, por favor hágase miembro. Los formularios están a la entrada de la Iglesia. Usted recibirá los sobres para la colecta dentro de 8 semanas por correo. Gracias

Noticia de la Nuestra Parroquia

La Iglesia reparo la parte trasera del techo/Canales/ Caño de drenajes debajo del santuario y baños de la Iglesia de abajo, esto fue el mes pasado y el costo fue de \$11,561. Las tejas de roca de la Iglesia de Arriba tienen que ser remplazadas este año con un costo de \$8,192. Estamos adquiriendo estimados para los techos de la casa parroquial y el convento ya que tienen que ser reparados/remplazados pronto.

Oremos por una familia de Honduras y otra de Jamaica que valientemente han decidido tomar Santuario. Manténganlos en oración!

Estamos buscando **nuevos** ministros extraordinarios de Comunión y Lectores. El entrenamiento sera en Octubre. Aquí el Horario:

Taller de Lectores -Jueves, 18 y 25 de Octubre a las 7pm en la Iglesia de Arriba.

Taller para Ministros Extraordinarios de Comunión- Sábado, 6 y 13 de Octubre de 9am a 10:30 am en la Capilla.

Noticias de Nuestra Parroquia

El Padre Juan y David Serrano viajaron a Texas la próxima semana para un encuentro Nacional de Católicos Hispanos, mantengan en sus oraciones a todos en esta reunión.

Junta del Consejo Parroquial Martes 18 de Septiembre a las 7pm en el Centro Comunitario.

Buscamos Nuevos Servidores de Altar: Cualquier niño/a que haya hecho su Primera Comunión puede ser monaguillo. Si esta interesado por favor venga al taller del 6 y 13 de Octubre de 9:30am a 11:00am en la Iglesia de Abajo.

Educación Religiosa: Ya comenzaron las clases, Ultimo día de Inscripción 6 de Octubre. Mas información al 215-634-1133 con David Serrano.

R.I.C.A.- Es un adulto que no ha recibido los Sacramentos de Bautismo, Comunión o Confirmación y/o quiere ser parte de la Iglesia Católica? Llame al 215-634-1133 y pregunte por David Serrano



A Beacon of Hope in Kensington

Despensa de alimentos todos los lunes de 9 a 12.

Mas info. De este y otros eventos, llame al 215-426-9422

Twenty-fourth Sunday in Ordinary Time
September 16, 2018
Isaiah 50:5-9a; James 2:14-18; Mark 8:27-35

Announcement from our Parish

The church repaired the back part of the roof /gutters/drain spouts over the lower church sanctuary and bathrooms last month for \$11,561. Slates on the upper church roof have to be replaced this year for \$8,192. We are presently getting estimates for the rectory and convent roofs as they need to be repaired/replaced soon.



**Tuesdays and Fridays
9am to 7pm
in the chapel on B Street.**

Please consider spending an hour in prayer with our Lord.

Remember your loved ones

To offer a mass in memory of a deceased loved one or other special intentions please visit the parish office at 2646 Kensington Avenue. Requested donation is \$10.

Say No to Gum in Church!

Every week we find gum on or under the pews. This is unacceptable. There is a place for chewing gum and church is not the place! It is disrespectful to chew gum during Mass. Please throw out your gum in the trash can before coming into church. Fr. John

Hope in Christ.

Spiritual Support for Addictions

Seeking solace and spiritual support in the journey towards recovery?

Local parishes are offering ways to experience Christ's extended hand of love and mercy in your time of need. Find Catholic resources for addiction for you or a loved one at archphila.org/hope

Special Prayer Request

Pray for two families that bravely had decide to seek sanctuary. Is a family from Jamaica and another family from Honduras. These brothers and sisters need our Support.

We are looking for new Eucharistic Ministers and Lectors. Training will begin in October. Here is the schedule:

English Lector Training - Thursdays, Oct. 4 & 11 at 7pm in the upper church.

English Eucharistic Minister Training - Saturdays, Oct. 20 & 27 at 9:00am - 10:30am in the chapel.

News of our Parish

Next weekend Fr. John and David Serrano will travel to Texas for the National Encounter of Catholic Latinos. Pray for all who are attending.

Parish Council Meeting is Tuesday, Sept. 18 at 7pm in the Community Center.

New Altar Servers Wanted! Any child who has received their First Communion is eligible to be an Altar Server. If you are interested please come to the training on the following Saturdays, Oct. 6 & 13 from 9:30am - 11:00am in the lower church.

Religious Education- deadline to register your Child is October 6th. if your child that needs the Sacraments of Baptism, First Communion, and/or Confirmation please call 215-634-1133 for more information.

R.C.I.A.- If you are an adult interested in being a part of the Catholic Church and would like to receive Baptism, First Communion, and/or Confirmation, please call at 215-634-1133.



Open Gym – Mondays from 5pm-7pm for High School and Fridays From 5pm-7pm for Middle School.

Every Monday we have the food pantry from 9-12pm.

More info about these and other events, call 215-426-9422

Thừa tác viên Lời Chúa

CN 16/09 C. Linh (N), C. Lâm, A. Vương
CN 23/09 Các Bà Mẹ Công Giáo
CN 30/09 C. Trang, C. Uyên, A. Thăng

Thừa tác viên Thánh Thể

CN 16/09 A. Bình, C. Vân, A. Dũng
CN 23/09 B. Đức, A. Thành, A. Bảo
CN 30/09 Sr Hạnh, B. Oánh, B. Hiến

Suy Niệm:

"Còn anh em, anh em bảo Thầy là ai?" Đức Giêsu đặt câu hỏi trên cho các môn đệ sau khi họ đã ở với Ngài và được Ngài sai đi (x. Mc 3,14), sau khi họ đã thấy việc Ngài làm, nghe lời Ngài giảng.

Hôm nay Đức Giêsu cũng đặt câu hỏi này cho tôi sau khi tôi đã theo đạo một thời gian dài, đã cầu nguyện và tham dự các bí tích...

"Còn anh, anh bảo Thầy là ai?" Câu hỏi này nhằm thẳng vào tôi, đòi tôi phải trả lời. Tôi không được trả lời qua loa hay máy móc. Câu trả lời của tôi phải bắt nguồn từ một kinh nghiệm, kinh nghiệm gặp gỡ và quen biết Đức Giêsu. Chẳng nên theo một người mà mình không quen và tin tưởng.

Đời tín hữu là một hành trình tìm kiếm không ngừng để khám phá ra khuôn mặt luôn mới mẻ của Đức Giêsu. Ngài thật là một mẫu nhiệm khôn dò và quá phong phú. Chúng ta chỉ mon men đến gần, nhưng không sao múc cạn được mẫu nhiệm ấy. Phải thanh lọc những hình ảnh ta vốn có về Ngài.

Người làng Na-da-rét cứ nghĩ Đức Giêsu chỉ là bác thợ. Gioan Tẩy Giả nghĩ Ngài là một Mê-si-a vinh quang toàn thắng.

Phải gạt bỏ cái biết cũ về Ngài để đón nhận một Đức Kitô khác, vượt xa điều mình nghĩ. "Tư tưởng của anh không phải là tư tưởng của Thiên Chúa". Cần trở nên trẻ thơ để nhận ra khuôn mặt thật của Giêsu. Hôm nay, chúng ta dễ dàng trả lời như Phêrô: "Thầy là Đức Kitô", và hơn Phêrô: "Thầy là Ngôi Lời nhập thể, là Con Thiên Chúa". Nhưng vấn đề không phải chỉ là trả lời đúng câu hỏi mà còn là sống tận căn thân phận của Thầy.

Ngay sau khi loan báo con đường khổ nạn mình sắp đi, Đức Giêsu loan báo con đường dành cho người môn đệ. Môn đệ chỉ có một con đường, con đường của Thầy.

Thầy đã sống phận người với tất cả bấp bênh tăm tối, tôi có dám sống phận người của tôi trong niềm vui không?

Thầy đã chịu chết vì làm chứng cho sự thật, tôi có dám hiến mạng tôi vì Thầy và vì Tin Mừng không?

Thầy đã vượt qua đau khổ để vào vinh quang bất diệt,

tôi có dám chọn con đường khiêm hạ và nghèo khó không?

"Người ta bảo Thầy là ai?"

Ta cần biết cái nhìn của con người hôm nay về Đức Giêsu. Nhiều cái nhìn đúng nhưng chưa đủ.

Truyền giáo là giúp người ta biết đúng và đủ về Ngài. Không phải là cái biết lý thuyết trong sách vở, nhưng là cái biết thân tình của người môn đệ.

Cuộc sống của ta vén mở căn tính của Đức Giêsu.

Dung mạo của ta phải mang nét đặc trưng của Ngài.

Đức Giêsu đã nói: "Ai thấy Thầy là thấy Cha" (Ga 14,9). Chúng ta ao ước nói: "Ai thấy tôi là thấy Đức Giêsu".

"Đức Giêsu là ai?" Bạn hãy trả lời câu hỏi này cho một người bạn trẻ đang tìm hiểu đạo. Tin là bước theo Đức Giêsu trên con đường khổ giá. Bạn có thấy theo Chúa là khó không? Đoạn Tin Mừng hôm nay có giúp bạn vác thập giá một cách an bình hơn không?

+++

Thông Tin

Parish Giving (tiền bỏ giỏ cho Nhà Thờ): Giáo xứ Đức Mẹ Thăm Viếng kêu gọi anh chị em tham gia cách thức bỏ tiền giỏ cho Nhà Thờ vào các ngày Chúa trên online theo đường link sau:

www.visitationbvm.net. (xin bấm vào địa chỉ Parish giving ở cuối trang).

Nếu anh chị em coi Giáo Xứ Đức Mẹ Thăm Viếng như là giáo xứ của mình, anh chị em nên cân nhắc đăng ký trở thành thành viên của giáo xứ. Giấy Đăng Ký để ở cuối nhà thờ.

Giáo xứ kêu gọi lòng quảng đại của mỗi chúng ta bằng cách đóng góp 1 giờ tiền thu nhập của chúng ta cho giáo xứ mỗi tuần.

Tháng vừa qua, giáo xứ mới sửa lại 1 phần ống thoát nước và một phần mái nhà thờ bên phía nhà vệ sinh nhà thờ dưới, chi phí hết \$11,561. Bên cạnh đó, giáo xứ cũng lợp lại một số ngói nhà thờ trên trong năm hết \$ 8,192. Sửa một số đoạn vỉa hè cho người đi bộ quanh nhà thờ hết \$9,000. Ngoài ra giáo xứ cũng dự tính tu sửa lại mái của nhà xứ và tu viện trong thời gian gần đây.

Mass Intentions

September 16, Twenty-fourth Sunday in Ordinary Time.

8:00 am +Nilda Cartagena
 10:00 am +Miguel Angel Rivera
 10:00 am +Gracielie Perez-Manuel
 12:00 pm People of Parish
 1:15 pm +Steven Graciani

September 17, Weekday in Ordinary Time.

8:30 am +Special Intention

September 18, Weekday in Ordinary Time.

8:30 am +Special Intention
 7:00 pm +Special Intention

September 19, Weekday in Ordinary Time.

8:00 am +Special Intention
 7:00 pm +Special Intention

September 20, St. Andrew Kin Tae-gon.

8:30 am +Special Intention

September 21, Matthew.

8:30 am +Special Intention

September 22, Weekday in Ordinary Time.

8:30 am +Special Intention
 5:00 pm +Agustina Torres

50/50 Winner!!!!

**On 09/09/2018 Naidia Mezalick won \$22.
 She Donated back to the church.**

Call Helene Laffey to help sell tickets at 215-634-1133

Pray for Our Sick

Carmen Dones, Christopher Browne, Kevin Wright,
 Carmen Rosas, Carlos Terreforte, Magdelene Wiernicki,
 Jose A. Terreforte, Benjamin Vega, Rianna Rios, Edith
 Vargas, Yanet Vargas, Lydia Gomez, Mary MCGonigal,
 Rosa Vazquez, Anette Rosenfelt, Cruz Maria Cumba, Rita
 Ramirez, Martin Contreras, Crystal Reyes, Lydia de Jesus

if you know anyone who we can pray for, please call
 David at 215-634-1133 Ext. 209
 Si conoce alguien que necesite nuestras oraciones,
 porfavor llame a David at 215-634-1133 Ext. 209

Collection/ Colectas

September 9, 2018 \$5,774.00 (249 Envelopes)
 September 10, 2017 \$5,004.50 (241 Envelopes)

Parish Goal/ la meta parroquial: \$6, 000.00

**Thank you for your Generosity
 Gracias por su generosidad
 Cảm ơn sự hào phóng của bạn**

Important Neighborhood Ministries

Blessed Sarnelli Community
 Material and Spiritual Support for walk-ins: 571-314-3428

The New Sanctuary Movement:
 Help for Immigrants: 215-279-7060

St. Francis Inn
 Soup Kitchen: 2441 Kensington Ave. 215-423-5845

Last Stop
 Addiction Help: 215-634-3564

House of Grace Catholic Worker
 1826 E. Lehigh Ave. 215-426-0364

Visitation Parish Ministers

Rev. John Olenick, C.Ss.R.- Pastor

Mr. Tom Boylan- RCIA co-coordinator
 Mr. Edward Coleman- School Principal
 Ms. Erin McGinnis- Assistant Principal
 Rev. Mr. Edwin Manzano- Deacon
 Rev. Thomas McCuskey, C.Ss.R.- Associate Pastor
 Rev. Joseph Hung Tran, C.Ss.R.- Associate Pastor
 Rev. Jose Quemaido, C.Ss.R.- In residence
 Rev. Anthony Russo, C.Ss.R.- In residence
 Sr. Betty Scanlon- Community Center Director
 Mr. David Serrano- D.R.E & R.C.I.A co-coordinator
 Sr. Anna Tran S.C.C.- Pastoral Assistant

Participate in your Parish/ Participe en su parroquia

Parish Council Coro (8:00am) Coro (10:00am) Coro (1:15pm) Grupo de Jóvenes Adultos. Youth Group/Grupo de Adolescentes. Benditas Manos/Holy Hands	Lectors. Eucharistic Ministers. Altar Servers. RCIA/RICA -Adult Sacraments. Círculo de Oración. Legión de María. New Sanctuary Movement.	Juan XXIII. Prison Ministry. Aid for Friends. Food Pantry. Las Damas del Sagrado Corazon. Sociedad Santo Nombre. Cursillos de Cristiandad.	Catechists/Catequistas. Comité de la Virgen de Altagracia. Comité Guadalupano. Comité de la Virgen de Providencia. Comité de la Virgen de Suyapa.
--	--	--	---

Advertise
Your
Business
Here
800-333-3166
ext. 161

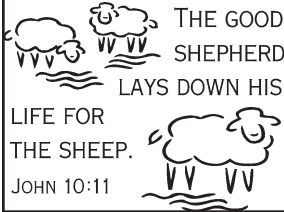
Your neighborhood
urgent care.
Open 7 days a week.



RE/MAX
Access

Michael Jordan, REALTOR®
Office: 215-400-2600
Cell: 215-870-3903
Email: mike2158703903@gmail.com

I AM THE GOOD SHEPHERD
THE GOOD SHEPHERD
LAYS DOWN HIS
LIFE FOR
THE SHEEP.
JOHN 10:11



- Diagnosis and treatment of unexpected injuries and illnesses
- Four convenient locations: Northeast/Cottman Ave., Northeast/Roosevelt Blvd., Port Richmond, Jenkintown

TempleReadyCare.com



The Law Offices of Karen Atzert

Abogada de Inmigracion

Abierto los fines de semana
Consulta Gratis

Oficinas en Norristown y Philadelphia

www.inmigracionpa.com (856) 495-6471

We Care and It Shows

*We Acknowledge
We Appreciate*



IMMACULATE MARY CENTER
FOR REHABILITATION & HEALTHCARE

2990 Holme Ave., Philadelphia
215-335-2100 • imrehab.org



ST. JOHN NEUMANN CENTER
FOR REHABILITATION & HEALTHCARE

10400 Roosevelt Blvd., Philadelphia
215-698-5600 • stmrehab.org

Physical, Occupational & Speech Therapy
Short & Long Term Care • Dementia Unit (IMC)
Memory Care (SJM) • Adult Daycare (SJM)

Beautiful On-Site Chapel with Daily Mass

Respite Stay Available

BUILD YOUR COMMUNITY!



*Patronize the Advertisers who
make this bulletin possible!*



Sunday, October 21, 2018
OPEN HOUSE



**HOLY
GHOST
PREP**

2429 Bristol Pike • Bensalem, PA 19020

215-639-0811

holyghostprep.org

#ThinkGhost



Commercial Rates are at an **All Time Low**. Contact us today to get a free analysis to see if we can help **Save you money** with your monthly payments on your commercial property. Multi-Family, Retail, Office Building, Apartment and Condos. Can close in as little as 45 days! Four season customer service is our top priority.

Call us today **215-586-1575** or **267-251-0341**

www.duqfunding.com

3900 City Avenue, Suite 107 • Philadelphia, PA 19131

Wedding Invitations

Holiday Cards

You're invited!

Log onto www.JPPC.net
conveniently from your home or office.

ONLINE CATALOG - ONLINE ORDERING - ONLINE PROOFING

All Major Credit Cards Accepted

FREE UPS GROUND SHIPPING!

catholicmatch®
Pennsylvania



CatholicMatch.com/
datePA



Make a Difference in Your Community

VOLUNTEER

with the American Red Cross

Join today at redcross.org/Volunteer